

«УТВЕРЖДАЮ»:

Ректор ФГБОУ ВПО

«Забайкальский государственный университет»,

доктор технических наук

профессор С.А. Иванов

20 апреля 2015 г.



## ОТЗЫВ

ведущей организации

о диссертации Блохинской Алёны Владимировны

**«Русско-украинское взаимодействие в русских говорах Приамурья  
(на материале речи жителей Октябрьского района Амурской области)»,  
представленной на соискание учёной степени кандидата филологических  
наук по специальности 10. 02. 01 – русский язык.**

(Томск, 2015. – 181 с.)

В диссертации А.В. Блохинской представлены результаты исследования русско-украинского взаимодействия в говорах Приамурья.

Изучение взаимодействия языков, имеющих генетическую общность и близкое родство, постижение механизма проникновения и субституции языка-доминанты в типологически схожий язык представляется весьма актуальным. **Актуальность исследования** обусловлена рядом и других причин: необходимостью описания сложной современной языковой ситуации в полиэтническом регионе; неисследованностью речи украинских переселенцев и их потомков на территории Приамурья и необходимостью определения динамики и направлений её изменений в условиях ассимилятивного воздействия русского языка. Результаты исследования весьма актуальны в ракурсе теории межъязыковой интерференции, интерес к которой не ослабевает в мировой науке.

Цель диссертационного исследования – изучение современного состояния говоров украинских переселенцев и их потомков Октябрьского района Амурской области, сложившихся в условиях междиалектного контактирования и активного взаимодействия с русским литературным языком.

Решение поставленных диссертантом задач предопределило соответствующее структурирование работы, которая состоит из введения, двух глав, представляющих описание русско-украинского взаимодействия в Приамурье, заключения, списка литературы и приложения, включающего карту украинских говоров, фрагмент словаря, который отражает славянское взаимодействие на территории Амурской области, рассказы, записанные со слов потомков украинских переселенцев и фотоматериалы, связанные с переселением украинцев в этот регион.

В двух главах диссертации автор решает широкий спектр задач: даётся описание истории формирования и современного состояния языковой ситуации в Амурской области (глава 1); определяется исходный материнский украинский говор украинских переселенцев и их потомков (глава 2, параграфы 2.2., 2.3.); исследуются результаты русско-украинского взаимодействия в украинских по генезису идиомах в окружении доминирующего русского языка (глава 2, параграф 2.4., 2.5.); выявляется степень сохранности украинских черт в речи потомков украинских переселенцев и на её основе определяются типы языковых личностей (глава 2, параграф 2.4.).

**Научная новизна** исследования состоит в том, что работа представляет собой первый опыт исследования говоров потомков украинских переселенцев на территории Приамурской области, определения его материнской основы на территории Украины, выявления трансформации под влиянием русского языка. Впервые на основе разработанной автором методики выявления степени сохранности украинских языковых черт в речи исследуемых информантов и при учёте социологических факторов осуществлена типология языковых личностей потомков украинских переселенцев в Приамурье.

Результаты исследования имеют **теоретическую значимость** для развития такой отрасли науки, как социолингвистика, поскольку в работе в диахроническом и синхроническом аспектах даётся характеристика языковой ситуации с доминирующим русским языком в полиэтнической Амурской области; для теории языковых контактов значимыми представляются результаты исследования взаимодействия близкородственных – украинского и русского – языков. Безусловно, выявленный механизм убывания материнских украинских черт при переходе от двуязычия на русский язык в результате смены поколений переселенцев (от второго до пятого поколения) является научным вкладом в разработку языковой контактологии.

Работа имеет и **практическую значимость**, так как материалы и результаты диссертации могут быть использованы в дальнейших исследованиях русско-украинского взаимодействия в других регионах страны, в лексикографической практике при создании контактологических словарей, в лингвогеографической практике при картографировании языкового пространства Амурской области, в вузовском преподавании курсов, рассматривающих теорию языковых контактов и языковую ситуацию в регионе.

К числу достоинств анализируемого диссертационного исследования относится следующее. Автором

– *собраны, проанализированы и обобщены* с учётом количественных, качественных и оценочных характеристик данные о современной языковой ситуации в Приамурье, расширяющие научное представление о сибирском языковом континууме;

– *введён* в научный оборот и *проанализирован* новый фактический материал, уточняющий научные знания о преобразовании исходного украинского идиома в русский идиом в результате русско-украинского взаимодействия;

– *установлена* связь современных идиомов потомков украинских переселенцев в Приамурье с материнскими украинскими диалектами;

– *предложена* методика личностного речевого портретирования к анализу языковых черт, что оправдано в условиях иноязычного и разнодиалектного

окружения и неравномерной сохранности материнских черт в речи потомков украинских переселенцев;

– *разработана* типология языковых личностей потомков украинских переселенцев по критерию степени сохранности украинских черт в речи;

– *раскрыты* существенные фонетические, морфологические и лексические особенности говоров, включая идиолекты, потомков украинских переселенцев в Приамурье в первом десятилетии XXI века;

– *изложены* аргументы, свидетельствующие о различной степени поуровневой трансформации ряда исходных украинских черт в речи разных поколений потомков украинских переселенцев.

**Достоверность результатов исследования** подтверждается 1) эмпирической базой, полученной при записи речи информантов, что подтверждают рассказы потомков украинских переселенцев (приложение В) и данные фрагмента контактологического словаря (приложение Б); 2) избранной методологией научного исследования с опорой на основные положения современной теории языковой ситуации и теории языковых контактов; 3) применяемым в работе комплексом методов исследования, в частности методов непосредственного наблюдения, описательного, речевого портретирования, сравнительно-типологического, лексикографического описания, что позволило диссертанту получить новые научные данные о русско-украинском языковом взаимодействии в регионе и **достигнуть цели исследования.**

Положения, выводы, сформулированные в диссертации, имеют достаточную **степень обоснованности**, поскольку подтверждаются фактическим материалом и разработанной методикой его анализа, по результатам которого и резюмируются теоретические положения и выводы исследования.

Положительно оценивая диссертацию в целом, выскажем некоторые **замечания и вопросы:**

1. При рассмотрении теоретических основ исследования (глава 1., пара-

граф 1.1., с. 17–25) широкое обращение к работам учёных, безусловно, свидетельствует о компетентности автора по рассматриваемой проблеме, однако следует отметить, что в работе наблюдается «нанизывание» различных точек зрения, при котором ощущается недостаточность авторского анализа приводимых научных позиций.

2. В параграфе 1.3. (с. 32–41), на наш взгляд, излишне подробно рассматриваются волны переселения в Приамурье в XIX–XX вв.

3. В главе второй рассматриваются фонетические, морфологические, лексические черты украинского происхождения, наблюдающиеся в идиоме потомков украинских переселенцев в Приамурье, однако не представлено сравнительно-типологическое системное отличие данного идиома от русского языка (в системе гласных, согласных, в морфологической системе в парадигматических и синтагматических отношениях). В условиях русско-украинского языкового взаимодействия, по нашему мнению, следовало бы рассмотреть системные субституции языковых сегментов. Поэтому недостаточно убедительным представляется вывод о сохранении украинского говора у типа У языковых личностей – потомков украинских переселенцев, поскольку в украинском говоре определённый состав гласных (6–7 гласных), согласных фонем (38 согласных), отличающийся от фонемного состава русского языка, а также имеются отличия в характере корреляций фонем и т.д. Языковой материал в анализируемых примерах, в рассказах, размещённых в приложении В свидетельствует о русской фонологической системе с субституциями, например украинской фонемы /i/ русской фонемой /и/, замене особых фонем /дз/, /дз'/ русскими бифонемными сочетаниями и т.д. Безусловно, в речи типа У имеется много черт украинского говора, поэтому, на наш взгляд, тип У в коммуникации использует контаминированное языковое образование.

4. Противоречивым является вывод о сохранении украинских говоров в Приамурье, представленный в положении 1, выносимом на защиту (Введение, с. 15). Во второй главе параграфа 2.4. (с. 129–130), в выводах по второй

главе (с. 140), в Заключении (с. 144) диссертант выдвигает другое положение об утрате украинских говоров и нивелировании украинских черт в рассматриваемых идиомах.

5. Дискуссионным и противоречивым представляется определение «русские говоры» относительно рассматриваемых украинских по происхождению идиомов, тем более, что в типе У языковых личностей соискателем устанавливается сохранение украинского говора.

6. Спорным является применение понятия «развитие» относительно идиомов украинского происхождения. Они изменяются, трансформируются, но развиваются ли? Это понятие включено в формулировку задачи 8 исследования: «выявление динамики развития недоминирующей славянской системы в диалектном окружении доминирующего языка» (Введение, с. 10).

7. Правомерно отмечая бытование идиомов потомков украинских переселенцев в условиях взаимодействия с различными разновидностями русского языка (литературной, диалектной, просторечной), соискатель не описывает явления, свидетельствующие о взаимодействии в прошлом с территориальными диалектами этого региона, с просторечием, жаргонами.

Высказанные замечания не снижают теоретической и практической значимости рецензируемой работы и не затрагивают сути диссертационного исследования. Проведённое исследование вносит свой вклад в изучение трансформации славянских говоров в условиях ассимилирующего воздействия русского языка на территории позднего заселения.

Автореферат полно и последовательно отражает содержание работы, основные положения которой освещены в 18 публикациях автора (общим объёмом 7,9 п. л.), включая раздел в коллективной монографии, статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Диссертация А.В. Блохинской «Русско-украинское взаимодействие в русских говорах Приамурья (на материале речи жителей Октябрьского района Амурской области)» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой решается задача исследования современного состояния говоров,

сформировавшихся в условиях междиалектного контактирования и активного взаимодействия с русским литературным языком у украинских переселенцев и их потомков в Приамурье. Результаты проведенного исследования имеют значение для развития теории языковых контактов и интерференции. Диссертация соответствует требованиям, изложенным в действующем «Положении о присуждении учёных степеней». Автор диссертации, Блохинская Алёна Владимировна, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Составитель отзыва – Игнатович Татьяна Юрьевна, доктор филологических наук (10.02.01 – русский язык), доцент, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания.

Отзыв обсуждён и утверждён на заседании кафедры русского языка и методики его преподавания (протокол № 6 от 9 апреля 2015 г.).

Зав. кафедрой русского языка и методики его преподавания  
Забайкальского государственного университета,  
кандидат филологических наук

(шифр специальности: 10.02.01 – русский язык), доцент  Ю.В. Щурина  
(Юлия Васильевна Щурина)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Забайкальский государственный университет», 672039, г. Чита, ул. Александро-Заводская, 30, факс: 3022-41-64-44, Rektorat@zabgu.ru, официальный сайт организации www.zabgu.ru

